

C

Ağır Halay

trans: Brian Fox & cope

Intro

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 10/8 time signature. It consists of an Intro and six systems of music, labeled A through F. Each system includes a melodic line and guitar chords. System A starts with a Bm chord and a 7-measure phrase. System B includes chords Em, D, Am, Bm, Em, and Bm. System C includes Bm, D, and Em. System D includes Em, D, Bm, D, Am, Bm, and Em. System E includes Em, D, Bm, D, Am, Bm, Em, and Bm. System F includes Em, D, Am, Bm, Em, and Bm, with a final section marked 'to F: d,e,f#' and 'Fine'. Performance instructions include 'Slow down last time', 'Last time, play 1st ending twice', and 'D.S. al Fine'.

A

B

C

D

E

F

g

Slow down last time

Last time, play 1st ending twice

D.S. al Fine

UPDATED: FEB 13, 2022

Bb

Ağır Halay

trans: Brian Fox & cope

Intro

The score is written in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 18/8. The introduction consists of a single staff with a repeat sign and first/second endings. Systems A through F are multi-measure rests followed by musical notation. Chords are indicated above the staff. System A: C#m, F#m, C#m. System B: F#m, E, Bm, C#m, F#m, C#m. System C: C#m, E, F#m. System D: F#m, E, C#m, E, Bm, C#m, F#m. System E: F#m, E, C#m, E, Bm, C#m. System F: F#m, E, Bm, C#m, F#m, C#m. Performance instructions include 'Slow down last time', 'Last time, play 1st ending twice', and 'D.S. al Fine'.

A

B

C

D

E

F

g

Slow down last time

Last time, play 1st ending twice

D.S. al Fine

to F: d,e,f#

Fine

UPDATED: FEB 13, 2022

Aj Zasvirete Mi Čalgii

Text from pesna.org

**A1. Ај засвирете ми чалгии,
една песна мераклиска,
|: празник ми е на душава
денес плачам за младоста. :|**

**A1. Aj zasvirete mi čalgii,
edna pesna merakliska,
|: praznik mi e na dušava
denes plačam za mladosta. :|**

**B1. Свирете ми чалгии
свирете ми сè од срце,
|: празник ми е на душава,
денес тажам за младоста. :|**

**B1. Svirete mi čalgii
svirete mi sè od srce,
|: praznik mi e na dušava,
denes tažam za mladosta. :|**

**A2. Ај засвирете ми чалгии
тешка песна како животот,
|: очи солзи да наполнам,
срце мое да олеснат. :|**

**A2. Aj zasvirete mi čalgii
teška pesna kako životot,
|: oči solzi da napolnam,
srce moe da olesnat. :|**

**B2. Свирете ми чалгии
свирете ми сè од срце,
|: празник ми е на душата,
денес жалам за младоста. :|**

**B2. Svirete mi čalgii
svirete mi sè od srce,
|: praznik mi e na dušata,
denes žalam za mladosta. :|**

C

AJ ZASVIRETE

From a score by Tatiana Sabinska
 Transcription: R. Iverson
 Connectors: blame cope

Break

Musical notation for the Break section, measures 1-4. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The notes are: 1. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 2. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 3. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 4. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Chords: B, Em, Am, B.

Musical notation for section A, measures 5-20. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The notes are: 5. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 6. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 7. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 8. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 9. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 10. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 11. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 12. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 13. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 14. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 15. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 16. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 17. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 18. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 19. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 20. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Chords: B, Em, B, B, Am, B, B, B, Em, Am. Includes first and second endings.

Musical notation for section B, measures 21-38. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The notes are: 21. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 22. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 23. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 24. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 25. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 26. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 27. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 28. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 29. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 30. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 31. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 32. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 33. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 34. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 35. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 36. G#4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 37. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4; 38. G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Chords: B, Am, B, Am, B, Em, Am, B. Includes first and second endings.

Bb

AJ ZASVIRETE

From a score by Tatiana Sabinska
Transcription: R. Iverson
Connectors: blame cope

Break

Musical notation for the Break section, measures 1-4. The notation is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 7/8 time signature. It features a series of eighth and sixteenth notes with various accidentals.

A

Musical notation for section A, measures 9-20. The notation is in treble clef with a key signature of one flat (Bb). It includes a first ending bracket over measures 19-20 and a second ending bracket over measures 21-22.

B

Musical notation for section B, measures 26-37. The notation is in treble clef with a key signature of one flat (Bb). It includes a first ending bracket over measures 36-37 and a second ending bracket over measures 38-39.

Arabam

The musical score for "Arabam" is written in 9/8 time and consists of four staves of music. The first staff, labeled 'A', begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Above the staff are four chord annotations: E_m, G, E_m, and F. The second staff starts at measure 3 and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Above the staff are three chord annotations: C, F[#], and E_m. The third staff, labeled 'B', starts at measure 5 and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Above the staff are three chord annotations: E_m, C, and F[#]. The fourth staff starts at measure 7 and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Above the staff is one chord annotation: E_m. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

updated: August 12, 2020

Armenian Miserlou

♩ = 66

10x

Em

5

C D Em C D Em

Coda

9

Em

12

C D Em

Fade out

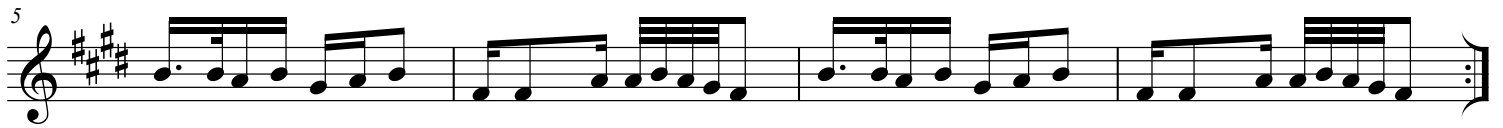
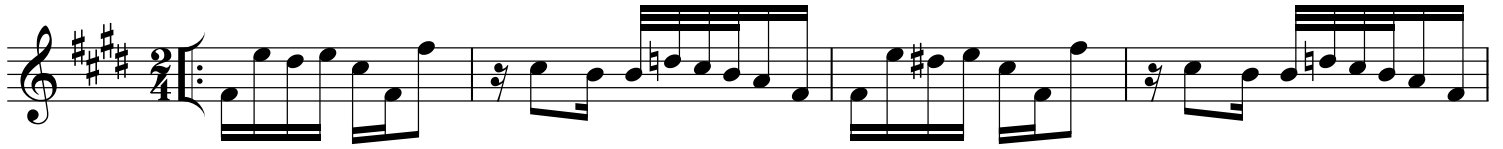
Updated: November 8, 2020

Bb

Armenian Miserlou


♩ = 66

10x



Coda



Fade out 

Updated: November 8, 2020

Bog da go bie Ibraim-odža

Nov 2024 book, pg. 10
From Dragi, David &

Rachel's book, page 26

Voice of My Soul - 05

Arranged by Goran Alački
chords tr: Brian Fox & cope

ms

Break

Chords: C, D, G, D⁵, G

Measures 1-6: Musical notation for the Break section, measures 1-6. Measure 1 starts with a 12/6 time signature and a repeat sign. Fingerings 5, 7, and 7 are indicated below the notes.

Song

Chords: C, G, C, D^m, a, A^m, G, C, D^m, A^m, F, G, A^m, E, D^m, E, E, D^m, E, E, D^m, E, F^{#m}, E, F^{#m}

Measures 7-24: Musical notation for the Song section, measures 7-24. The section is divided into four systems labeled A, B, C, and D. Measure 7 starts with a 5-measure rest. Measure 8 starts with an 8-measure rest. Measure 11 starts with an 11-measure rest. Measure 15 starts with a 15-measure rest. Measure 19 starts with a 19-measure rest. Measure 23 starts with a 23-measure rest. The key signature changes to two sharps (F# and C#) at measure 19.

Updated: October 16, 2020

Bb

Bog da go bie Ibraim-odža

ms

Break

Chords: D, E, A, E, A, D, E, A, b

Fingerings: 5, 7, 5, 7, 5, 5

Song

Chords: D, A, D, Em, b, Bm, A, D, Em, Bm, G, A, Bm, F#, Em, F#, F#, Em, F#, Em, F#, F#, Em, F#, G#m, F#, G#m

Updated: August 22, 2020

updated: 2010.mar.16

Bolen mi leži Kara-Mustafa

From Dragi, David &
Rachel's book, page 30
Echo of My Soul - 06
Arranged by Stefc̃e Stojkovski
chord tr: cope

ms

Break

B Am B

B B³

Song - 2 verses

Em B Am B

B

1 2

3

Updated: October 16, 2020

Bb
ms

Bolen mi leži Kara-Mustafa

From Dragi, David &
Rachel's book, page 30
Echo of My Soul - 06
Arranged by Stefče Stojkovski
chord tr: cope

Break C# Bm C#

Song - 2 verses F#m C# Bm C#

Updated: October 17, 2020

C CHART

BUFCHANSKO

TR: ADAM GOOD
SMALL ADDS: COPE

MAKAM: USSHAK

RAIM BAKI
CHALGIJA VERSION

A

B

5

9

C

13

UPDATED: JULY 13, 2021

B \flat CHART

BUFCHANSKO

TR: ADAM GOOD
SMALL ADDS: COPE

MAKAM: USSHAK

RAIM BAKI
CHALGIJA VERSION

UPDATED: JULY 13, 2021

CHUPERLIKA/KUPERLIKA

SEQUENCE:
ABCD, EFEF

A

B

C

D

E

F

Chords: D, Cm

GRADUAL SPEED-UP

2 BARS, 3 TIMES

D.S.

1. 2.

1. 2.

1, 3. 2. 4.

Bb

CHUPERLIKA/KUPERLIKA

SEQUENCE:
ABCD, EFEF

A

B

D_M

C

E

GRADUAL SPEED-UP

D

f 2 BARS, 3 TIMES

E

F

Bb

Dhimitroula

Transcribed by:
Miller & Cope

1st Break

1

5

Song

8

13

17

20

24

2nd Break

28

30

33

Updated: December 13, 2020

Erzeroumi Shoror

SEQUENCE: A1./B1/ C1.
A2/B2/C2, A3/B3/C3. A4

Dance taught by Tineke at SFDC 2022

Muradian Ensemble
Hayastan - Armenian Dances

A1 ♩ = 141

Em Am

Em

Am D Em

B1

Em Top line: tacet on D.S. Am D Em

Am D Em

C1

D glissando

Em Am Em/G Bm/F#

UPDATED: JUNE 254, 2022

Erzeroumi Shoror -- pg 2

A2&3 *Em* *A_m*

50

Musical staff 50-55: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Measure 50 starts with a repeat sign and a fermata over the first two notes. Chords *Em* and *A_m* are indicated above the staff.

56 *Em*

Musical staff 56-60: Treble clef, key signature of two sharps. Chord *Em* is indicated above the staff.

61 *A_m* *D* *Em* (1st x only)

Musical staff 61-65: Treble clef, key signature of two sharps. Chords *A_m*, *D*, and *Em* are indicated. A first ending bracket labeled "(1st x only)" spans measures 64 and 65.

B2&3 *Em* *A_m* *D* *Em*

66 *Em* *A_m* *D* *Em*

Musical staff 66-73: Treble clef, key signature of two sharps. Chords *Em*, *A_m*, *D*, and *Em* are indicated.

74 *A_m* *D* *Em* 1 2

Musical staff 74-82: Treble clef, key signature of two sharps. Chords *A_m*, *D*, and *Em* are indicated. A first ending bracket with two endings labeled "1" and "2" spans measures 81 and 82.

C2&3 83 *D* *glissando*

83 *D* *glissando*

Musical staff 83-89: Treble clef, key signature of two sharps. Chord *D* is indicated. The instruction "*glissando*" is written above the staff.

90 *Em* *A_m* *Em/G* *B_m/F#*

Musical staff 90-98: Treble clef, key signature of two sharps. Chords *Em*, *A_m*, *Em/G*, and *B_m/F#* are indicated.

A4 *Em* *A_m*

99 *Em* *A_m*

Musical staff 99-104: Treble clef, key signature of two sharps. Chords *Em* and *A_m* are indicated.

105 *Em* *A_m*

Musical staff 105-111: Treble clef, key signature of two sharps. Chords *Em* and *A_m* are indicated.

112 *D* *Em* *Em* *Em* *Fine*

112 *D* *Em* *Em* *Em* *Fine*

Musical staff 112-117: Treble clef, key signature of two sharps. Chords *D*, *Em*, *Em*, and *Em* are indicated. A first ending bracket with two endings labeled "1" and "2" spans measures 112 and 113. The piece ends with a fermata and the word "*Fine*".

GORANI

Opening instrumental

Em Am Em

6 Em Am Em

Vocal
10 Am Em

14 Em Am Em

Second instrumental

18 Am Em

22 Em Am Em

UPDATED: MARCH 8, 2021

Bb

GORANI

Opening instrumental

Musical notation for the first line of the opening instrumental, measures 1-5. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 5/4. The melody begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. A repeat sign is placed after the first measure. The second measure contains a half note G4. The third measure contains a half note A4. The fourth measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note C5. The fifth measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note A4. The line ends with a double bar line and repeat dots.

Musical notation for the second line of the opening instrumental, measures 6-10. The key signature is B-flat major and the time signature is 5/4. The melody continues with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. A repeat sign is placed after the first measure. The second measure contains a half note G4. The third measure contains a half note A4. The fourth measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note C5. The fifth measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note A4. The line ends with a double bar line and repeat dots.

Vocal

Musical notation for the first line of the vocal part, measures 10-14. The key signature is B-flat major and the time signature is 5/4. The melody begins with a half note G4, followed by a half note A4. The second measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note C5. The third measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note A4. The fourth measure contains a quarter note G4 and a quarter note F4. The line ends with a double bar line and repeat dots.

Musical notation for the second line of the vocal part, measures 14-18. The key signature is B-flat major and the time signature is 5/4. The melody continues with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. A repeat sign is placed after the first measure. The second measure contains a half note G4. The third measure contains a half note A4. The fourth measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note C5. The fifth measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note A4. The line ends with a double bar line and repeat dots.

Second instrumental

Musical notation for the first line of the second instrumental, measures 18-22. The key signature is B-flat major and the time signature is 5/4. The melody begins with a half note G4, followed by a half note A4. The second measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note C5. The third measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note A4. The fourth measure contains a quarter note G4 and a quarter note F4. The line ends with a double bar line and repeat dots.

Musical notation for the second line of the second instrumental, measures 22-26. The key signature is B-flat major and the time signature is 5/4. The melody continues with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. A repeat sign is placed after the first measure. The second measure contains a half note G4. The third measure contains a half note A4. The fourth measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note C5. The fifth measure contains a quarter note Bb4 and a quarter note A4. The line ends with a double bar line and repeat dots.

UPDATED: JANUARY 30, 2021

Halay

tr: Miamon Miller
updates: blame cope

violin drone on D or A, depending



drum on strong beats
teks elsewhere

no repeat on D.S.

6

11

16

21

25

29

33

To Coda

D.S. al Coda

37

CODA

rit.

Updated: August 14, 2020

Bb

Halay

tr: Miamon Miller
updates: blame cope

violin drone on D or A, depending



drum on strong beats
teks elsewhere

no repeat on D.S.

37 *rit.*

To Coda

D.S. al Coda

CODA

Updated: August 14, 2020

**//Изникнале два бора зелени,//
//меѓу нима една вита ела.//**

**//Не ми биле два бора зелени,//
//тук ми биле два брата родени.//**

**//Вита ела не ми била ела,//
//туку била нивна мила сестра.//**

**//„Расни, сестро, сонце да те грее,//
//да пораснеш до високо небо.//**

**//Ти ќе одиш далек надалеку,//
//надалеку, во далечна куќа.”//**

Two green pines grew tall, in between them a slender spruce. They weren't two green pines, but rather two brothers. And the spruce wasn't a spruce, but rather their dear sister. "Grow sister, let the sun warm you. Grow tall towards the heavens. You will be going far, far away to live in a distant house."

translation by Rachel MacFarlane

Updated: 2009.nov.26

**//Izniknale dva bora zeleni,//
//među nima edna vita ela.//**

**//Ne mi bile dva bora zeleni,//
//tuk mi bile dva brata rodeni.//**

**//Vita ela ne mi bila ela,//
//tuku bila nivna mila sestra.//**

**//”Rasni, sestro, sonce da te gree,//
//da porasneš do visoko nebo.//**

**//Ti će odiš dalek nadaleku,//
//nadaleku, vo dalečna kuća.”//**

ms

Izniknale dva bora zeleni

From Dragi, David &
Rachel's book, page 52
Echo of My Soul - 13
chords tr: cope

Break

B

B

A_m B

Detailed description: The Break section consists of two staves of music in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff continues the melody and includes a double bar line. Chord symbols 'B', 'A_m', and 'B' are placed above the notes.

Vocal

B

E_m

B

A_m B

Detailed description: The Vocal section consists of four staves of music. The first two staves show a vocal line with lyrics and a piano accompaniment of chords. The last two staves show the piano accompaniment with chord symbols 'B', 'A_m', and 'B' above the notes.

Updated: August 8, 2020

Bb

Izniknale dva bora zeleni

From Dragi, David &
Rachel's book, page 52
Echo of My Soul - 13
chords tr: cope

ms

Break



Vocal



Updated: August 8, 2020

Bb

KARAGOUNA

TRADITIONAL GREEK
TR: MIAMON

♩=60

A

B

♩=140

C

UPDATED: AUGUST 22, 2020

C
ms

Koj ti gi dade tie crni oči

From Dragi, David &
Rachel's book, page 68

Voice of My Soul - 06

Arranged by Goran Alački
chords & connectors tr: cope

INTRO/BREAK

7 16 F_m

4 G

7 F_m G G

SONG

10 G F_m 5 5

15 C_m F_m 4

20 G C_m 4

25 F_m G

UPDATED, JUN 6, 2021

Bb

ms

Koj ti gi dade tie crni oči

From Dragi, David & Rachel's book, page 68

Voice of My Soul - 06

Arranged by Goran Alački
chords & connectors tr: cope

INTRO/BREAK A

Measures 1-7 of the Intro/Break section. Chords: Gm, A.

SONG

Measures 10-25 of the Song section. Chords: A, Gm, Dm.

UPDATED, JUN 6, 2021

Komitasi Shoror

SEQUENCE: TAKSIM ON C,
A, B, A, A TO FINE

Muradian Ensemble
Hayastan - Armenian Dances

Dance taught by Tineke at SFDC 2022

♩ = 98

A

5

9

13

17

21

25

B

32

37

Fine

UPDATED: JUNE 24, 2022

KOSTANDIS

(GREEK/TURKISH SLOW, SENSUAL SYRTOS IN E USSAK)

STOLE PAT MACSWYNEY'S
TRANSCRIPTION, ADDED CHORDS
AND A BIT MORE -COPE

The musical score is written in 4/4 time and consists of seven staves of music. The key signature is one sharp (F#), and the mode is E Ussak. The chords are indicated above the notes. Measure numbers 5, 9, 13, 17, 21, and 25 are marked at the beginning of their respective staves.

Staff 1: Chords: Em, Am, Em, Am

Staff 2: Chords: Em, Am, Em, Am, E

Staff 3: Chords: E, Am, Em

Staff 4: Chords: Em, Am, D

Staff 5: Chords: Em, Am, D

Staff 6: Chords: Em, Am

Staff 7: Chords: D, Em

UPDATED: APRIL 26, 2021

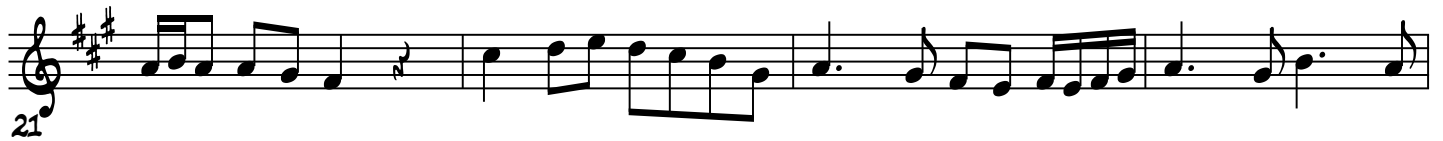
Bb

BARBARA

KOSTANDIS

(GREEK/TURKISH SLOW, SENSUAL SYRTOS IN E USSAK)

STOLE PAT MACSWYNEY'S
TRANSCRIPTION, ADDED CHORDS
AND A BIT MORE -COPE



UPDATED: FEBRUARY 20, 2021

Bb

COPE

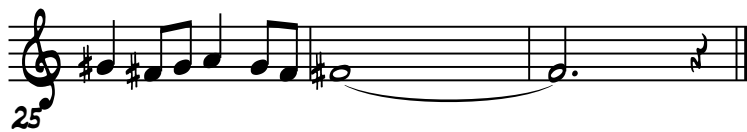
KOSTANDIS

(GREEK/TURKISH SLOW, SENSUAL SYRTOS IN E USSAK)

STOLE PAT MACSWYNEY'S

TRANSCRIPTION, ADDED CHORDS

AND A BIT MORE -COPE



UPDATED: FEBRUARY 20, 2021

C instruments

Mashkoto/Trite pati/Filka moma

ms

The musical score is written for C instruments in 7/4 time. It consists of ten staves of music, each starting with a measure number: 1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 26, and 30. The key signature is one sharp (F#). The score includes various musical notations such as treble clefs, stems, beams, slurs, and repeat signs. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes some rests and phrasing slurs. The piece concludes with a final double bar line and repeat sign at the end of the 30th measure.

UPDATED: MAY 29, 2021

Bb instruments

Mashkoto/Trite pati/Filka moma

ms

1

4

7

10

13

16

19

22

26

30

UPDATED: MAY 29, 2021

Ooska Gookas and Kopezikian's Curcuna

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 10/8. It is divided into four main sections: A, B, C, and D. Section A (measures 1-14) includes a 4x repeat sign at the beginning. Section B (measures 15-24) follows. Section C (measures 25-28) is the start of the 'Curcuna' section. Section D (measures 29-52) continues the 'Curcuna' section with two systems of music. Chord symbols are placed above the notes: Am, Dm, E7, B, and Em. Measure numbers 6, 10, 15, 20, 25, 29, 35, 42, and 48 are indicated at the start of their respective lines.

Updated: December 21, 2020

Bb

Ooska Gookas and Kopezikian's Curcuna

A 

6 

B 

C 

20 

D 

Curcuna

A 

35 

B 

48 

Updated: December 21, 2020

Papatya

Nov 2024 book, pg 42
tr. Brian Fox, Amberly Rosen
& cope

C

3+2 D A D A D A D A D



Staff A: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 1-8. Chords: D, A, D, A, D, A, D, A. The melody consists of eighth notes and quarter notes.

G D G D A D



Staff B: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 9-16. Chords: G, D, G, D, A, D. The melody consists of eighth notes and quarter notes.

A D | 1. A D | 2. A D



Staff C: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 17-22. Chords: A, D. First ending (1.) and second ending (2.) are indicated.

Dm



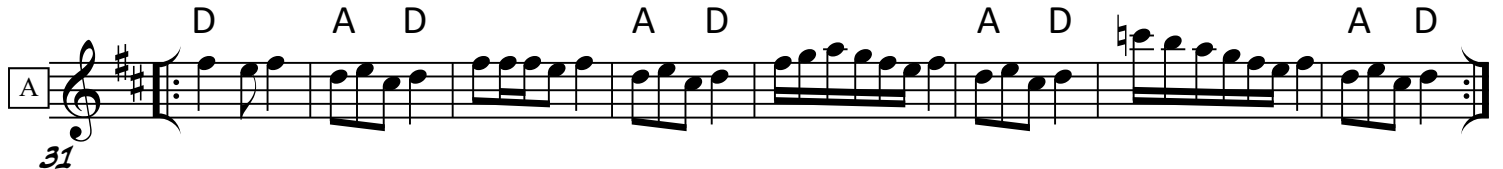
Staff D: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 23-26. Chord: Dm. The melody consists of eighth notes and quarter notes.

Dm




Staff E: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 27-30. Chord: Dm. The melody consists of eighth notes and quarter notes.

D A D A D A D A D



Staff F: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 31-38. Chords: D, A, D, A, D, A, D, A. The melody consists of eighth notes and quarter notes.

G D G D



Staff G: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 39-43. Chords: G, D, G, D. The melody consists of eighth notes and quarter notes.

A D A D | 1. A D | 2. A D



Staff H: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 44-52. Chords: A, D. First ending (1.) and second ending (2.) are indicated.

Dm



Staff I: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 53-56. Chord: Dm. The melody consists of eighth notes and quarter notes.

Dm



Staff J: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/8 time signature. Measures 57-60. Chord: Dm. The melody consists of eighth notes and quarter notes.

UPDATED: AUGUST 8, 2021

Bb

Papatya

Nov 2024 book, pg 43
tr. Brian Fox, Amberly Rosen
& cope

A ³⁺²

B

9

17

1. 2.

C

23

D

27

A

31

B

39

44

1. 2.

C

53

D

57

UPDATED: AUGUST 8, 2021

Bb

PATROUNINO/PATROULA

3+2+2+2+2

The musical score is written for a B-flat instrument in the key of B major (three sharps) and 11/16 time. It consists of eight staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of three sharps, and a 11/16 time signature. Above the first staff is the tempo/meter marking '3+2+2+2+2'. The score is divided into measures, with measure numbers 4, 7, 11, 15, 19, 23, and 27 indicated at the start of their respective staves. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. The final staff (starting at measure 27) shows a more complex rhythmic pattern with dotted notes and rests.

UPDATED: JUNE 26, 2021

ROMAN HICAZ CHIFTETELLI

(Rom -- Istanbul, Turkey)

MELODY TR: PAT MAXSWYNEY

CHORDS: COPE MADE 'EM UP

A

E

5

A_m D_m E

9

E -- Statement -- D_m // -- Response -- E -- Statement -- A_m // -- Response --

13

A_m E A_m D_m E

UPDATED: DECEMBER 9, 2020

Bb

ROMAN HICAZ CHIFTETELLI

(Rom -- Istanbul, Turkey)

MELODY TR: PAT MAXSWYNEY

CHORDS: COPE MADE 'EM UP

A

5 **B_M**

9 -- Statement -- -- Response -- -- Statement -- -- Response --

B

13

C

UPDATED: AUGUST 26, 2020

RUMELAJ

ARR: MM & COPE

ALL CHORDS SHOULD BE OPEN

INTRO & BREAK

A

SONG

B

C

UPDATED: DECEMBER 9, 2020

Bb

SEQUENCE: ABC, BCB, AB FINE

RUMELAJ

ARR: MM & COPE

ALL CHORDS SHOULD BE OPEN

INTRO & BREAK

SONG

UPDATED: NOVEMBER 15, 2020

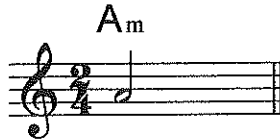
MS

Seeroon Ahkchig Sweet Girl

Composer: Hrant Kenkulian
aka: Oudi Hrant
Arr. John Bilezikjian

Oud Taksim

Am



A single measure of music in 2/4 time, featuring a treble clef and a single eighth note on the G line (F4) with an Am chord symbol above it.

Break

2 G Am Dm F G Am



Two measures of music in 2/4 time, featuring a treble clef. The first measure contains a G chord and the second contains an Am chord. The notes are eighth notes: G-A-B-A-G in the first measure and A-B-C-B-A in the second.

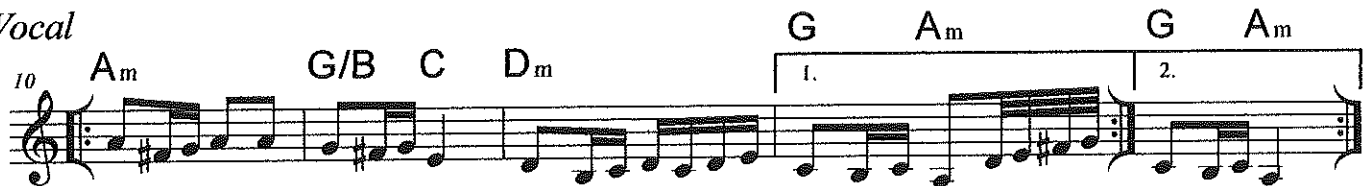
6 G Am Dm F G Am



Two measures of music in 2/4 time, featuring a treble clef. The first measure contains a G chord and the second contains an Am chord. The notes are eighth notes: G-A-B-A-G in the first measure and A-B-C-B-A in the second.

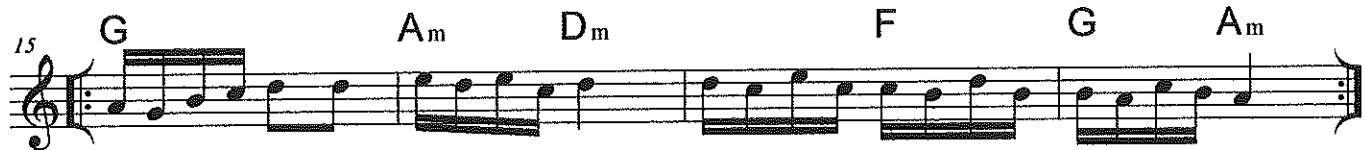
Vocal

10 Am G/B C Dm G Am G Am



Two measures of music in 2/4 time, featuring a treble clef. The first measure contains an Am chord and the second contains a G/B chord. The notes are eighth notes: A-B-C-B-A in the first measure and G-A-B-A-G in the second. A first ending bracket covers the last two measures, with a second ending bracket covering the last two measures.

15 G Am Dm F G Am



Two measures of music in 2/4 time, featuring a treble clef. The first measure contains a G chord and the second contains an Am chord. The notes are eighth notes: G-A-B-A-G in the first measure and A-B-C-B-A in the second.

updated: Oct. 17, 2018

Bb
ms

Seeroon Ahkchig Sweet Girl

Composer: Hrant Kenkulian
aka: Oudi Hrant
Arr. John Bilezikjian

Oud Taksim



Break



Vocal



Updated: October 9, 2020

2 x Break, then only once
5 x verses

Sekerino maloj mome

tr. Michael Lawson

ms

Break

Chords for Break:
 Staff 1: Cm B \flat Cm B \flat E \flat
 Staff 2: Cm B \flat Cm A \flat Cm

Song

Chords for Song:
 Staff 1: Cm F \flat B \flat E \flat Cm
 Staff 2: F \flat Cm A \flat Cm

Slow ending, watch Michele

Updated: August 11, 2020

Bb

Sekerino maloj mome

2 x Break, then only once
5 x verses

tr. Michael Lawson
updated: 2014.nov.21

ms

Break

Chords for Break:
 Staff 1: D_m C D_m C F
 Staff 2: D_m C D_m B^b D_m

Song

Chords for Song:
 Staff 1: D_m G_m C F D_m
 Staff 2: G_m D_m B^b D_m

Slow ending, watch Michele

3 x verses, Mane, 1 x verse
Coda: 2nd ending, unison
Lower note is the melody

Tam deka ima

tr: Michael Lawson
& changes by cope

ms *Break* D_m A D_m A D_m A /G /A /B^b /A

G_m // *Unison* G_m A *Fine* *Song* A (cut 1st time) D_m A

D_m A G_m A D_m A G_m A

G_m A

Updated December 21, 2020

Bb 3 x verses, Mane, 1 x verse
ms Coda: 2nd ending, unison
Lower note is the melody

Tam deka ima

tr: Michael Lawson
& changes by cope

Break

Unison // *Fine* *Song*

Updated December 21, 2020

TAMZARA

TRADITIONAL
TRANSCRIPTION: MM

The musical score for 'TAMZARA' is written in 9/8 time and consists of three systems of staves, labeled A, B, and C. Each system contains two staves of music. The first staff of each system is in treble clef, and the second staff is in bass clef. Chords are indicated above the staves, and fingerings are indicated by numbers 3, 5, and 7.

System A: Treble clef staff starts with a 3-finger fingering. Chords: Am, Dm Am, Dm, Am Dm Am. Bass clef staff starts with a 5-finger fingering. Chords: G, C, G C, Dm, Am Dm Am.

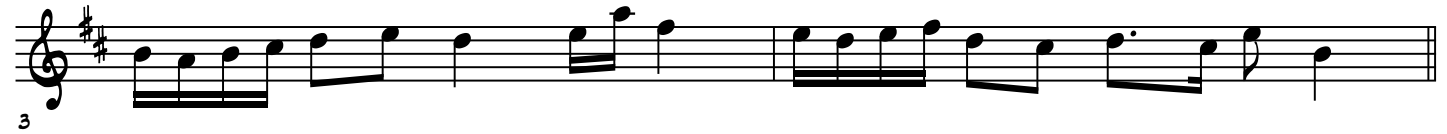
System B: Treble clef staff starts with a 5-finger fingering. Chords: Am, Dm, Am Dm Am. Bass clef staff starts with a 7-finger fingering. Chords: Am, Dm, Am Dm Am.

System C: Treble clef staff starts with a 7-finger fingering. Chords: Am, Dm, Am Dm Am. Bass clef staff starts with a 9-finger fingering. Chords: Dm, Am Dm Am.

Bb

TAMZARA

TRADITIONAL
TRANSCRIPTION: MM



TESSERA MATIA DHYO KARDHIES

TR: UNKNOWN, IF YOU KNOW,
PLEASE LET ME KNOW TO GIVE
CREDIT!

CHORDS: BLAME COPE

MS

♩=110

FOUR EYES TWO HEARTS

INTRO & BREAK **G_M**

C_M

G_M

Musical staff 1: Intro & Break, measures 1-4. Chords: **G_M**, **C_M**, **G_M**.

G_M

F

G_M

G_M

F

G_M

Musical staff 2: First and second endings of the Intro & Break, measures 5-8. Chords: **G_M**, **F**, **G_M**, **G_M**, **F**, **G_M**.

4

VOCAL

G_M

F

B^b

G_M

F

B^b

Musical staff 3: Vocal line, measures 9-12. Chords: **G_M**, **F**, **B^b**, **G_M**, **F**, **B^b**.

6

C_M

G_M

F

G_M

Musical staff 4: Instrumental accompaniment, measures 13-16. Chords: **C_M**, **G_M**, **F**, **G_M**.

10

G_M

F

G_M

G_M

F

G_M

Musical staff 5: First and second endings of the instrumental accompaniment, measures 17-20. Chords: **G_M**, **F**, **G_M**, **G_M**, **F**, **G_M**.

13

G_M

C_M

G_M

Musical staff 6: Instrumental accompaniment, measures 21-24. Chords: **G_M**, **C_M**, **G_M**.

15

G_M

F

G_M

G_M

F

G_M

Musical staff 7: First and second endings of the instrumental accompaniment, measures 25-28. Chords: **G_M**, **F**, **G_M**, **G_M**, **F**, **G_M**.

18

UPDATED: SEP 9, 2019

Bb

TESSERA MATIA DHYO KARDHIES

MS

TR: UNKNOWN, IF YOU KNOW,
PLEASE LET ME KNOW TO GIVE
CREDIT!

FOUR EYES TWO HEARTS

CHORDS: BLAME COPE

♩=110

INTRO & BREAK

Musical staff for the Intro & Break section, measures 1-3. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 9/8. The melody starts with a quarter note G4, followed by a dotted quarter note A4, and then a series of eighth notes: B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4.

Musical staff for the Intro & Break section, measures 4-5. Measure 4 contains the first ending (1.) and measure 5 contains the second ending (2.). Both endings conclude with a quarter rest. The first ending melody is G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4. The second ending melody is G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4.

VOCAL

Musical staff for the Vocal section, measures 6-7. Measure 6 starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and eighth notes B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4. Measure 7 continues with a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and eighth notes B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4.

Musical staff for the Vocal section, measures 8-9. Measure 8 continues with a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and eighth notes B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4. Measure 9 continues with a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and eighth notes B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4.

Musical staff for the Vocal section, measures 10-11. Measure 10 contains the first ending (1.) and measure 11 contains the second ending (2.). Both endings conclude with a quarter rest. The first ending melody is G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4. The second ending melody is G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4.

Musical staff for the Vocal section, measures 12-13. Measure 12 starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and eighth notes B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4. Measure 13 continues with a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and eighth notes B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4.

Musical staff for the Vocal section, measures 14-15. Measure 14 contains the first ending (1.) and measure 15 contains the second ending (2.). Both endings conclude with a quarter rest. The first ending melody is G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4. The second ending melody is G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C#4, B4, A4, G4.

UPDATED: SEP 9, 2019

Tri godini stana

ms

Break

Vocal

tr: Cope-a-cabana as learned
from Tony Tammer

Instrumental piece (speeds up)

A

B

C

D

Detailed description: This page contains four systems of musical notation, labeled A, B, C, and D. Each system consists of two staves of music. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 12/16. The notation features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. Chord symbols are placed above the staves: 'E' for major triads and 'Dm' or 'F#m' for minor triads. Section A (measures 1-4) starts with an E chord, moves to Dm in measure 3, and returns to E in measure 4. Section B (measures 5-8) starts with E, moves to Dm in measure 6, and returns to E in measure 8. Section C (measures 9-12) starts with E, moves to Dm in measure 10, and returns to E in measure 12. Section D (measures 13-16) starts with F#m, moves to E in measure 14, and returns to F#m in measure 16. The piece concludes with a double bar line and repeat dots in measure 16.

Bb

Tri godini stana

ms

Break

Song

updated: August 8, 2020

Bb

tr: Cope-a-cabana as learned
from Tony Tammer

Instrumental piece (speeds up)

A



B



C



D



The image displays four systems of musical notation, labeled A, B, C, and D, for an instrumental piece in B-flat major. Each system consists of two staves of music. Section A (measures 1-4) begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 12/8 time signature. The music features a sequence of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some notes marked with a sharp sign. Section B (measures 5-8) continues the melodic line with similar rhythmic patterns. Section C (measures 9-12) shows a change in the melodic contour, with some notes marked with a sharp sign. Section D (measures 13-16) concludes the piece with a key signature change to three sharps (F# major) and a final cadence. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

C INSTRUMENT

ARMENIAN

TSAGHKADZ BALERI

FROM TOM BOZIGIAN

TRADITIONAL

TRANS. & ARR. VIC KOLER

♩=120

ALLEGRO

A

F G_M C A_M⁷ B^b A⁷

D_M

B

D_M G_M D_M G_M

7

D_M

C

F

F[#]°

G_M

A⁷

13

D_M

G

G_M

A⁷

D_M

19

G_M

A⁷

D_M

G

G_M

A⁷

25

D_M

C

D_M

G_M

D_M

G_M

31

D_M

C

F

F[#]°

G_M

A⁷

37

D_M

G

G_M

A⁷

D_M

43

TSAGHKADZ BALERI

2

C INSTRUMENT

49

53

57

TEMPO

63

1. Dm 2. Dm D7

67

TEMPO PRIMO

73

79

To CODA ⊕ Dm

D.S. AL CODA

83

⊕ CODA Dm RUBATO Dm

Bb

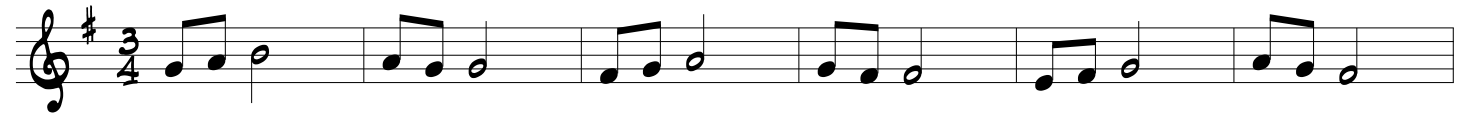
Tsaghkadz Baleri

Armenian

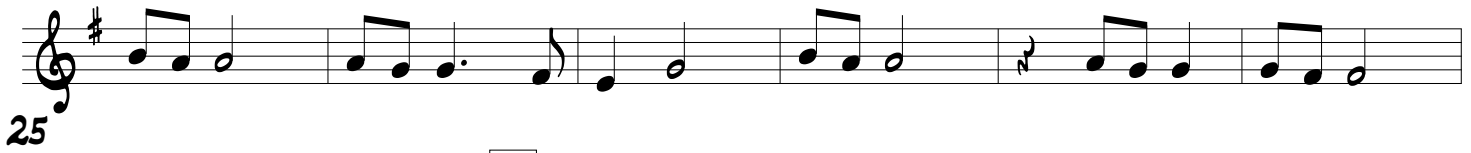
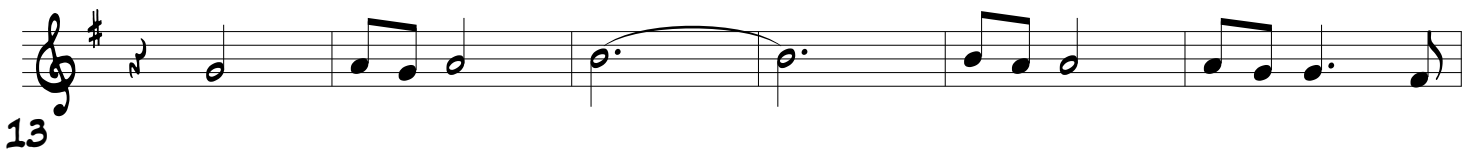
A Allegro (M.M. ♩ = c. 120)

From Tom Bozagian

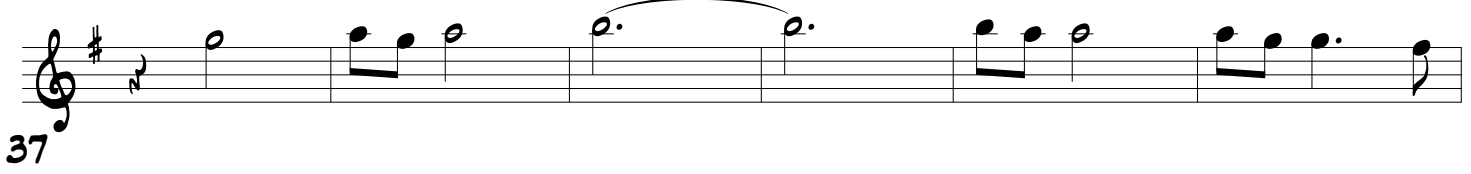
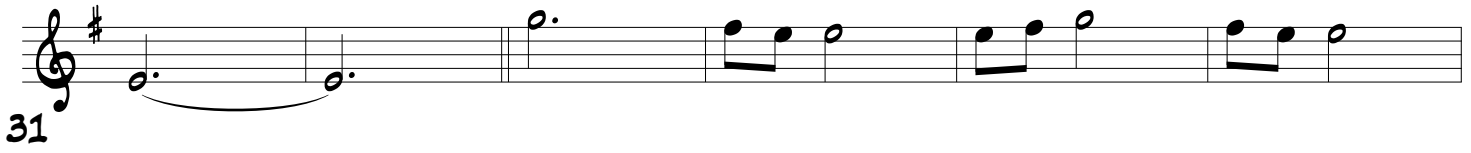
Traditional
Trans. & Arr. Vic Koler



B



C *f*



UPDATED: MARCH 28, 2021

